

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

BESLUT nr 1/2011 AV STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET EU-KROATIEN

av den 5 maj 2011

om ändring av protokoll 4 till stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, om definition av begreppet ursprungsprodukter och om metoder för administrativt samarbete

(2011/340/EU)

STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET EU-KROATIEN HAR
ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

med beaktande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan⁽¹⁾ (nedan kallat *avtalet*), särskilt artikel 39 i protokoll 4, och

Protokoll 4 till avtalet ska ändras på följande sätt:

av följande skäl:

1. Följande ska läggas till i innehållsförteckningen:

”Bilaga V: Produkter som inte omfattas av den kumulation som föreskrivs i artiklarna 3 och 4.”

(1) I artiklarna 3 och 4 i protokoll 4 till avtalet föreskrivs bilateral ursprungskumulation i Europeiska unionen eller i Kroatien.

2. Artikel 3 ska ersättas med följande:

(2) Kroatien har begärt ursprungskumulation vid införlivande av material med ursprung i unionen, Kroatien eller något annat land eller territorium som deltar i unionens stabiliserings- och associeringsprocess⁽²⁾ eller vid införlivande av sådana material med ursprung i Turkiet på vilka beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 om genomförande av den slutgiltiga fasen av tullunionen⁽³⁾ är tillämpligt⁽⁴⁾.

”Artikel 3

Kumulation i gemenskapen

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.1 ska produkter anses ha ursprung i gemenskapen om de har framställts där och innehåller material som har ursprung i Kroatien, gemenskapen eller något annat land eller territorium som deltar i Europeiska unionens stabiliserings- och associeringsprocess^(*), eller innehåller material som har ursprung i Turkiet och på vilket beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 är tillämpligt^(**), förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i gemenskapen är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

(3) För att unionen och Kroatien ska kunna dra nytta av den utvidgade kumulationen bör bestämmelserna i protokoll 4 till avtalet ändras i enlighet med detta.

2. Om bearbetningen eller behandlingen i gemenskapen inte är mer omfattande än de åtgärder som anges i artikel 7 ska den framställda produkten anses ha ursprung i gemenskapen endast om det mervärde den tillförts där överstiger värdet av använt material med ursprung i något av de andra länder eller territorier som avses i punkt 1. Om så inte är fallet ska den framställda produkten anses ha ursprung i det land som står för den största delen av värdet av det ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen i gemenskapen.

⁽¹⁾ EUT L 26, 28.1.2005, s. 3.

⁽²⁾ Enligt definitionen i rådets (allmänna frågor) slutsatser från den 29 april 1997 och kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet av den 26 maj 1999 om stabiliserings- och associeringsprocessen för länderna i Sydösteuropa – Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Förbundsrepubliken Jugoslavien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och Albanien.

⁽³⁾ EGT L 35, 13.2.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ Beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 om genomförande av den slutgiltiga fasen av tullunionen är tillämpligt på andra produkter än jordbruksprodukter enligt definitionen i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet (EGT 217, 29.12.1964, s. 3687/64), och andra produkter än kol- och stålprodukter enligt definitionen i avtalet mellan Europeiska kol- och stål gemenskapen och Republiken Turkiet om handel med produkter som omfattas av fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen (EGT L 227, 7.9.1996, s. 3).

3. Produkter som har ursprung i något av de länder eller territorier som avses i punkt 1 och som inte genomgår någon bearbetning eller behandling i gemenskapen ska behålla sitt ursprung när de exporteras till något av dessa länder eller territorier.

4. Kumulation enligt denna artikel får tillämpas endast om

a) ett avtal om förmånshandel i enlighet med artikel XXIV i Allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) är tillämpligt mellan de länder eller territorier som är inblandade när det gäller erhållande av ursprungsstatus och bestämmelselandet,

b) material och produkter har erhållit ursprungsstatus genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll,

och

c) tillkännagivanden om uppfyllande av de nödvändiga villkoren för tillämpning av kumulation har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien) och i Kroatien enligt landets egna förfaranden.

Kumulation enligt denna artikel ska tillämpas från och med den dag som anges i tillkännagivandet i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien).

Gemenskapen ska genom Europeiska kommissionen ge Kroatien närmare upplysningar om de avtal som gemenskapen tillämpar avseende de andra länder eller territorier som nämns i punkt 1 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal.

Produkterna i bilaga V ska inte omfattas av den kumulation som föreskrivs i denna artikel.

(*) Enligt definitionen i rådets (allmänna frågor) slutsatser från april 1997 och kommissionens meddelande från maj 1999 om upprättandet av en stabiliserings- och associeringsprocess för länderna på västra Balkan.

(**) Beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 är tillämpligt på andra produkter än jordbruksprodukter enligt definitionen i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet, och andra produkter än kol- och stålprodukter enligt definitionen i avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Republiken Turkiet om handel med produkter som omfattas av fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen."

3. Artikel 4 ska ersättas med följande:

"Artikel 4

Kumulation i Kroatien

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.2 ska produkter anses ha ursprung i Kroatien om de har framställts där och innehåller material som har ursprung i gemenskapen, Kroatien eller något annat land eller territorium som deltar i Europeiska unionens stabiliserings- och associeringsprocess (*), eller innehåller material som har ursprung i Turkiet och på vilket beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 är tillämpligt (**), förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i Kroatien är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 7. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

2. Om bearbetningen eller behandlingen i Kroatien inte är mer omfattande än de åtgärder som anges i artikel 7 ska den framställda produkten anses ha ursprung i Kroatien endast om det mervärde den tillförts där överstiger värdet av använt material med ursprung i något av de andra länder eller territorier som avses i punkt 1. Om så inte är fallet ska den framställda produkten anses ha ursprung i det land som står för den största delen av värdet av det ursprungs-material som använts vid tillverkningen i Kroatien.

3. Produkter som har ursprung i något av de länder eller territorier som avses i punkt 1 och som inte genomgår någon bearbetning eller behandling i Kroatien ska behålla sitt ursprung när de exporteras till något av dessa länder eller territorier.

4. Kumulation enligt denna artikel får tillämpas endast om

a) ett avtal om förmånshandel i enlighet med artikel XXIV i Allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) är tillämpligt mellan de länder eller territorier som är inblandade när det gäller erhållande av ursprungsstatus och bestämmelselandet,

b) material och produkter har erhållit ursprungsstatus genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll,

och

c) tillkännagivanden om uppfyllande av de nödvändiga villkoren för tillämpning av kumulation har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien) och i Kroatien enligt landets egna förfaranden.

Kumulation enligt denna artikel ska tillämpas från och med den dag som anges i tillkännagivandet i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien).

Kroatien ska genom Europeiska kommissionen ge gemenskapen närmare upplysningar om de avtal som landet tillämpar, inbegripet när de träder i kraft, avseende de andra länder eller territorier som nämns i punkt 1 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal.

Produkterna i bilaga V ska inte omfattas av den kumulation som föreskrivs i denna artikel.

(*) Enligt definitionen i rådets (allmänna frågor) slutsatser från april 1997 och kommissionens meddelande från maj 1999 om upprättandet av en stabiliserings- och associeringsprocess för länderna på västra Balkan.

(**) Beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 är tillämpligt på andra produkter än jordbruksprodukter enligt definitionen i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet, och andra produkter än kol- och stålprodukter enligt definitionen i avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Republiken Turkiet om handel med produkter som omfattas av fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen."

4. Artikel 7.1 m ska ersättas med följande:

"m) Enklare blandning av produkter, även av olika slag; blandning av socker med något annat material."

5. Artikel 13.1 ska ersättas med följande:

"1. Den förmånsbehandling som avses i detta avtal ska endast tillämpas på produkter som uppfyller villkoren i detta protokoll och som transporteras direkt mellan gemenskapen och Kroatien eller genom territorier som tillhör de andra länder eller territorier som avses i artiklarna 3 och 4. Produkter som utgör en enda sändning får emellertid transporteras genom andra territorier, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom dessa territorier, förutsatt att produkterna hela tiden övervakas av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet och inte blir föremål för andra åtgärder än lossning, omlastning eller åtgärder för att bevara dem i gott skick.

Ursprungsprodukter får transporteras i rörledning genom andra territorier än gemenskapens eller Kroatiens."

6. Artikel 14.1 ska ersättas med följande:

"1. Ursprungsprodukter som har sänts till en utställning i ett annat land eller territorium än de som avses i artiklarna 3 och 4 och som efter utställningen sålts för att importeras till gemenskapen eller Kroatien ska vid importen omfattas av bestämmelserna i detta avtal, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas att

a) en exportör har sänt produkterna från gemenskapen eller Kroatien till utställningslandet och ställt ut produkterna där,

b) exportören har sålt eller på annat sätt överlåtit produkterna till en person i gemenskapen eller Kroatien,

c) produkterna under utställningen eller omedelbart där-
efter har sänts i samma skick som de hade sänts till utställningen i,

och

d) produkterna, sedan de sänts till utställningen, inte har använts för något annat ändamål än visning på utställningen."

7. Artikel 15.1 ska ersättas med följande:

"1. Icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkning av produkter med ursprung i gemenskapen, Kroatien eller något av de andra länder eller territorier som avses i artiklarna 3 och 4 och för vilket ett ursprungsintyg utfärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avdelning V får inte bli föremål för restitution av eller befrielse från tullar av något slag i gemenskapen eller Kroatien."

8. Artikel 17.4 ska ersättas med följande:

"4. Varucertifikat EUR.1 ska utfärdas av tullmyndigheterna i någon av gemenskapens medlemsstater eller Kroatien om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Kroatien eller något av de andra länder eller territorier som avses i artiklarna 3 och 4 och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll."

9. Artikel 22.2 ska ersättas med följande:

"2. En fakturadeklARATION får upprättas om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Kroatien eller något av de andra länder eller territorier som avses i artiklarna 3 och 4 och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll."

10. Artikel 28 ska ersättas med följande:

"Artikel 28

Styrkande handlingar

De handlingar som avses i artiklarna 17.3 och 22.3 och som används för att styrka att de produkter som omfattas av ett varucertifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Kroatien eller något av de andra länder eller territorier som avses i artiklarna 3 och 4 och att de uppfyller övriga villkor i detta protokoll, kan t.ex. vara följande:

- a) Direkta bevis för de åtgärder som exportören eller leverantören har vidtagit för att framställa de berörda varorna, vilka framgår av exempelvis exportörens eller leverantörens räkenskaper eller interna bokföring.
- b) Handlingar som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Kroatien, om dessa handlingar används i enlighet med nationell lagstiftning.
- c) Handlingar som styrker att materialet har bearbetats eller behandlats i gemenskapen eller Kroatien och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Kroatien, om dessa handlingar används i enlighet med nationell lagstiftning.
- d) Varucertifikat EUR.1 eller fakturadeklarationer som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Kroatien i enlighet med detta protokoll eller i något av de andra länder eller territorier som avses i artiklarna 3 och 4 i

enlighet med ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll.

- e) Lämpliga bevis för att bearbetning eller behandling har skett utanför gemenskapen eller Kroatien genom tillämpning av artikel 12 och som styrker att villkoren i den artikeln är uppfyllda."

11. Artikel 31.1 ska ersättas med följande:

"1. För tillämpning av bestämmelserna i artikel 22.1 b och artikel 27.3 i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, ska de i euro uttryckta beloppens motvärde i de nationella valutorna i gemenskapens medlemsstater, Kroatien eller de övriga länder eller territorier som avses i artiklarna 3 och 4 fastställas årligen av vart och ett av de berörda länderna."

12. Bilagan till det här beslutet ska läggas till protokoll 4 till avtalet som bilaga V.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att det har antagits.

Utfärdat i Bryssel den 5 maj 2011.

På stabiliserings- och associeringsrådet
EU–Kroatiens vägnar
C. ASHTON
Ordförande

BILAGA

"BILAGA V

PRODUKTER SOM INTE OMFATTAS AV DEN KUMULATION SOM FÖRESKRIVS I ARTIKLARN 3 OCH 4

KN-nummer	Varuslag
1704 90 99	Andra sockerkonfektyrer, inte innehållande kakao
1806 10 30 1806 10 90	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao – Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel: -- Innehållande minst 65 viktprocent men mindre än 80 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros -- Innehållande minst 80 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros
1806 20 95	– Andra livsmedelsberedningar, innehållande kakao, i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, i behållare eller löst liggande i förpackningar innehållande mer än 2 kg -- Andra --- Andra
1901 90 99	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, krossgryn, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans – Andra slag -- Andra (än maltextrakt) --- Andra
2101 12 98	Andra beredningar på basis av kaffe
2101 20 98	Andra beredningar på basis av te eller matte
2106 90 59	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans – Andra slag -- Andra
2106 90 98	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: – Andra (än proteinkoncentrat och texturerade proteiner) -- Andra --- Andra
3302 10 29	Blandningar av luktämnen samt blandningar (inbegripet alkohollösningar) på basis av ett eller flera luktämnen, av sådana slag som används som råvaror inom industrin; andra beredningar baserade på luktämnen, av sådana slag som används för framställning av drycker: – Av sådana slag som används inom livsmedelsindustrin eller vid industriell tillverkning av drycker -- Av sådana slag som används vid tillverkning av drycker: --- Beredningar innehållande samtliga smakämnen som kännetecknar en viss dryck: ---- Med en verklig alkoholhalt överstigande 0,5 volymprocent ---- Andra: ----- Inte innehållande mjölkfett, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse ----- Andra"